



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

ST DAVIDS CATHEDRAL

Croesawu ymwelwyr fel pererinion
Welcoming Visitors as Pilgrims

CYLCHLYTHYR WYTHNOSOL
6 - 13 Gorffennaf 2025

WEEKLY NEWSLETTER
6 - 13 July 2025

GWASANAETHAU Y SUL *o dudalen 4*
Y Trydydd sul wedi'r Drindod

SUNDAY SERVICES *from page 4*
The Third Sunday after Trinity

CROESO I EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI WELCOME TO ST DAVIDS CATHEDRAL

Worship has been offered on this site since Dewi founded his monastery almost 1500 years ago. Today, you stand as thousands have before where our Patron Saint once stood, a place of deep significance to pilgrims and parish alike. We very much hope you can share in the beauty of this place, whether that be through participating in worship, listening to the wonderful sounds of our choirs and organ, or simply allowing the splendour of the building to wash over you as you walk around.

PASTORAL SUPPORT

We are a place of worship, and therefore a place where all can come for support and guidance, regardless of one's faith. The Cathedral Clergy are always pleased to provide pastoral support and advice to people whenever they can.

If you require a pastoral visit, please speak directly to a member of the clergy, or one of the Cathedral Chaplains on duty; however, all clergy can be contacted via the Cathedral office on 01437 720202 or via email info@stdavidscathedral.org.uk

Urgent Support: If you are worried about someone and you think that they require pastoral care, please speak to Canon Sheridan or any of the other clergy and/or email canonpastor@stdavidscathedral.org.uk. Please don't assume that we are already aware of the situation – even in a small community people can get missed – so please do let us know.

SAFEGUARDING

If you have any concerns about the safety or care of anyone at the Cathedral, please contact Colin Taylor, Provincial Safeguarding Officer for the Diocese on 07956 790330. You can also make an online report through the Safeguarding section of the Church in Wales' website. Judith Leigh, Chief Operating Officer at the Cathedral, can provide general advice: email judith@stdavidscathedral.org.uk

ACCESSIBILITY



A hearing loop is installed in the Nave and Quire – please switch your hearing aid to the T position



A larger print version of this leaflet is available – please ask

CEFNOGAETH/SUPPORT

Every year, the Cathedral has to find £1M to look after the Cathedral and its grounds and offer the level of excellence and beauty that makes it such a well-loved and cherished place. We rely heavily on donations, and every pound really counts.

How you can support our work:

- 1** Scan the QR code to make a donation on your phone.
Please tick the GiftAid box if you are a UK taxpayer.
- 2** Tap the contactless donation point at the Welcome Desk, using your card or phone. Our welcomers will be able to assist you.
- 3** Cash or cheque donations can be placed in the donation box by the Welcome Desk. Please use the GiftAid envelopes provided.
- 4** Contact us on 01437 720202 or email info@stdavidscathedral.org.uk for a discussion in confidence if you are interested in leaving the Cathedral a legacy in your will.



By making a donation today, you are helping to safeguard this place of worship and pilgrimage for the next generation.
Diolch yn Fawr - Thank You.

Dydd Sul 6 Gorffennaf – Y Trydydd Sul wedi'r Drindod Sunday 6 July – The Third Sunday after Trinity

- | | |
|-------|--|
| 8.00 | Holy Eucharist <i>High Altar</i> |
| 9.30 | Parish Communion <i>Lady Chapel</i>
<i>Preacher: The Canon Pastor</i> |
| 11.00 | Choral Eucharist <i>Nave</i>
<i>Preacher: The Canon in Residence</i> |
| 4.00 | Choral Evensong <i>Nave</i>
<i>Preacher: The Precentor</i>
<i>Readings: Genesis 29. 1-20 & Mark 6. 7-29</i> |

COLLECTS, HYMNS AND READINGS FOR THE EUCHARIST

Mass setting: *Missa Brevis Sancti Joannis de Deo Franz Joseph Haydn (1732-1809)*

Processional Hymn

1 O Jesus, I have promised
To serve thee to the end;
Be thou for ever near me,
My Master and my Friend;
I shall not fear the battle
If thou art by my side,
Nor wander from the pathway
If thou wilt be my guide.

2 O let me hear thee speaking
In accents clear and still,
Above the storms of passion,
The murmurs of self-will;
O speak to reassure me,
To hasten or control;
O speak, and make me listen,
Thou guardian of my soul.

3 O Jesus, thou hast promised
To all who follow thee,
That where thou art in glory
There shall thy servant be;
And Jesus, I have promised
To serve Thee to the end;
O give me grace to follow,
My Master and my Friend.

4 O let me see thy footmarks,
And in them plant mine own;
My hope to follow duly
Is in thy strength alone;
O guide me, call me, draw me,
Uphold me to the end;
And then in heaven receive me,
My Saviour and my Friend.

WOLVERCOTE

John Bode (1816-74)

William H. Ferguson (1874-1950)

Collect

Almighty God, you have broken the tyranny of sin and have sent the Spirit of your Son into our hearts whereby we call you Father: give us grace to dedicate our freedom to your service, that we and all creation may be brought to the glorious liberty of the children of God; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Colect

Hollalluog Dduw, torraist ormes pechod ac anfon Ysbryd dy Fab i'n calonnau a thrwyddo yr ydym yn dy alw'n Dad: dyro i ni ras i gysegru ein rhyddid i'th wasanaeth, fel y dygir ni a'r greadigaeth gyfan i ryddid gogoneddus plant Duw; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth.. **Amen.**

Isaiah 66. 10-14

Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all you who love her; rejoice with her in joy, all you who mourn over her - that you may nurse and be satisfied from her consoling breast; that you may drink deeply with delight from her glorious bosom. For thus says the Lord: I will extend prosperity to her like a river, and the wealth of the nations like an overflowing stream; and you shall nurse and be carried on her arm, and dandled on her knees. As a mother comforts her child, so I will comfort you; you shall be comforted in Jerusalem. You shall see, and your heart shall rejoice; your bodies shall flourish like the grass; and it shall be known that the hand of the Lord is with his servants, and his indignation is against his enemies.

Eseia 66. 10-14

Llawenhewch gyda Jerwsalem, a byddwch yn falch o'i herwydd, bawb sy'n ei charu; llawenhewch gyda hi â'ch holl galon, bawb a fu'n galaru o'i phlegid, er mwyn ichwi fedru sugno a chael eich diwallu o'i bronau diddanus, er mwyn ichwi fedru tynnu arni a chael eich diddanu gan ddigonedd ei gogoniant. Fel hyn y dywed yr Arglwydd: Edrychwch, 'rwy'n estyn iddi heddwch fel afon, a golud y cenhedloedd fel ffrwd lifeiriol. Cewch sugno, cewch eich cludo ar ei hystlys, a'ch siglo ar ei gliniau. Fel y cysurir plentyn gan ei fam byddaf fi'n eich cysuro chwi; ac yn Jerwsalem y'ch cysurir. Cewch weld hyn, a bydd yn llawenydd i'ch calon, bydd eich holl gorff yn ffynnu fel llysieuyn; dangosir bod llaw yr Arglwydd gyda'i weision, a'i lid yn erbyn ei elynion.

Responsorial Psalm (for 11am Eucharist)

Choir: O be joyful in God, all the earth, sing the glory of his name.

All:



Choir: Be joyful in God, all the earth; sing the glory of his name; sing the glory of his praise. Say to God, 'How awesome are your deeds! Because of your great strength your enemies shall bow before you.

All: O be joyful in God, all the earth, sing the glory of his name.

Choir: 'All the earth shall worship you, sing to you, sing praise to your name.' Come now and behold the works of God, how wonderful he is in his dealings with humankind.

All: O be joyful in God, all the earth, sing the glory of his name.

Choir: He turned the sea into dry land; the river they passed through on foot; there we rejoiced in him. In his might he rules for ever; his eyes keep watch over the nations; let no rebel rise up against him.

All: O be joyful in God, all the earth, sing the glory of his name.

Choir: Bless our God, O you peoples; make the voice of his praise to be heard, who holds souls in life and suffers not our feet to slip.

All: O be joyful in God, all the earth, sing the glory of his name.

Galatians 6. 1-16

My friends, if anyone is detected in a transgression, you who have received the Spirit should restore such a one in a spirit of gentleness. Take care that you yourselves are not tempted. Bear one another's burdens, and in this way you will fulfil the law of Christ. For if those who are nothing think they are something, they deceive themselves. All must test their own work; then that work, rather than their neighbour's work, will become a cause for pride. For all must carry their own loads. Those who are taught the word must share in all good things with their teacher. Do not be deceived; God is not mocked, for you reap whatever you sow. If you sow to your own flesh, you will reap corruption from the flesh; but if you sow to the Spirit, you will reap eternal life from the Spirit. So let us not grow weary in doing what is right, for we will reap at harvest time, if we do not give up. So then, whenever we have an opportunity, let us work for the good of all, and especially for those of the family of faith. See what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised - only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule - peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God.

Galatiaid 6. 1-16

Gyfeillion, os caiff rhywun ei ddal mewn rhyw drosedd, eich gwaith chwi, y rhai ysbrydol, yw ei adfer mewn ysbryd addfwyn. Ond edrych atat dy hun, rhag ofn i tithau gael dy demtio. Cariwch feichiau eich gilydd, ac felly fe gyflawnwch Gyfraith Crist. Oherwydd, os yw rhywun yn tybio ei fod yn rhywbeth, ac yntau yn ddim, ei dwyllo ei hun y mae. Y mae pob un i farnu ei waith ei hun, ac yna fe gaiff le i ymffrostio o'i ystyried ei hun yn unig, ac nid neb arall. Oherwydd bydd gan bob un ei bwn ei hun i'w gario. Y mae'r sawl sy'n cael ei hyfforddi yn y gair i roi cyfran o'i holl feddiannau i'w hyfforddwr. Peidiwch â chymryd eich camarwain; ni chaiff Duw mo'i watwar, oherwydd beth bynnag y mae rhywun yn ei hau, hynny hefyd y bydd yn ei fedi. Bydd y sawl sy'n hau i'w gnawd ei hun yn medi o'i gnawd lygredigaeth, a'r sawl sy'n hau i'r Ysbryd yn medi o'r Ysbryd fywyd tragwyddol. Peidiwn â blino ar wneud daioni, oherwydd cawn fedi'r cynhaeaf yn ei amser, dim ond inni beidio â llaesu dwylo. Felly, tra bydd amser gennym, gadewch inni wneud da i bawb, ac yn enwedig i'r rhai sydd o deulu'r ffydd. Gwelwch mor fras yw'r llythrennau hyn yr wyf yn eu hysgrifennu atoch â'm llaw fy hun. Rhai â'u bryd ar rodres yn y cnawd yw'r rheini

sy'n ceisio eich gorfodi i dderbyn enwaediad, a hynny'n unig er mwyn iddynt hwy arbed cael eu herlid o achos croes Crist. Oherwydd nid yw'r rhai a enwaedir eu hunain hyd yn oed yn cadw'r Gyfraith. Y maent am i chwi dderbyn enwaediad er mwyn iddynt hwy gael ymffrostio yn eich cnawd chwi. O'm rhan fy hun, cadwer fi rhag ymffrostio mewn dim ond yng nghroes ein Harglwydd Iesu Grist, y groes y mae'r byd drwyddi wedi ei groeshoelio i mi, a minnau i'r byd. Nid enwaediad sy'n cyfrif, na dienwaediad, ond creadigaeth newydd. A phawb fydd yn rhodio wrth y rheol hon, tangnefedd arnynt, a thrugaredd, ie, ar Israel Duw!

Psalm 66. 1-9 (for 8am & 9.30am Eucharists)

Make a joyful noise to God, all the earth; sing the glory of his name; give to him glorious praise.

Say to God, 'How awesome are your deeds! Because of your great power, your enemies cringe before you.

All the earth worships you; they sing praises to you, sing praises to your name.'

Come and see what God has done: he is awesome in his deeds among mortals.

He turned the sea into dry land; they passed through the river on foot.

There we rejoiced in him, who rules by his might for ever, whose eyes keep watch on the nations - let the rebellious not exalt themselves.

Bless our God, O peoples, let the sound of his praise be heard, who has kept us among the living, and has not let our feet slip.

Salm 66. 1-9

Bloeddiwch mewn gorfoledd i Dduw, yr holl ddaear; canwch i ogoniant ei enw; rhowch iddo foliant gogoneddus.

Dywedwch wrth Dduw, "Mor ofnadwy yw dy weithredoedd! Gan faint dy nerth ymgreinia dy elynion o'th flaen; y mae'r holl ddaear yn ymgrymu o'th flaen, ac yn canu mawl i ti, yn canu mawl i'th enw."

Dewch i weld yr hyn a wnaeth Duw — y mae'n ofnadwy yn ei weithredoedd tuag at bobl — trodd y môr yn sychdir, aethant ar droed trwy'r afon; yno y llawenychwn ynddo.

Y mae ef yn llywodraethu â'i nerth am byth, a'i lygaid yn gwylio dros y cenedloedd; na fydded i'r gwrthryfelwyr godi yn ei erbyn!

Bendithiwch ein Duw, O bobloedd, a seiniwch ei fawl yn glywadwy.

Ef a roes le i ni ymysg y byw, ac ni adawodd i'n troed lithro.

Luke 10. 1-11, 16-20

After this the Lord appointed seventy others and sent them on ahead of him in pairs to every town and place where he himself intended to go. He said to them, 'The harvest is plentiful, but the labourers are few; therefore ask the Lord of the harvest to send out labourers into his harvest. Go on your way. See, I am sending you out like lambs into the midst of wolves. Carry no purse, no bag, no sandals; and greet no one on the road. Whatever house you enter,

first say, "Peace to this house!" And if anyone is there who shares in peace, your peace will rest on that person; but if not, it will return to you. Remain in the same house, eating and drinking whatever they provide, for the labourer deserves to be paid. Do not move about from house to house. Whenever you enter a town and its people welcome you, eat what is set before you; cure the sick who are there, and say to them, "The kingdom of God has come near to you." But whenever you enter a town and they do not welcome you, go out into its streets and say, "Even the dust of your town that clings to our feet, we wipe off in protest against you. Yet know this: the kingdom of God has come near." 'Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me, and whoever rejects me rejects the one who sent me.' The seventy returned with joy, saying, 'Lord, in your name even the demons submit to us!' He said to them, 'I watched Satan fall from heaven like a flash of lightning. See, I have given you authority to tread on snakes and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing will hurt you. Nevertheless, do not rejoice at this, that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven.'

Luc 10. 1-11, 16-20

Wedi hynny penododd yr Arglwydd ddeuddeg a thrigain arall, a'u hanfon allan o'i flaen, bob yn ddau, i bob tref a man yr oedd ef ei hun am fynd iddynt. Dywedodd wrthynt, "Y mae'r cynhaeaf yn fawr ond y gweithwyr yn brin; deisyfwch felly ar arglwydd y cynhaeaf i anfon gweithwyr i'w gynhaeaf. Ewch; dyma fi'n eich anfon allan fel wŷyn i blith bleiddiaid. Peidiwch â chario na phwrs na chod na sandalau, a pheidiwch â chyfarch neb ar y ffordd. Pa dŷ bynnag yr ewch i mewn iddo, dywedwch yn gyntaf, 'Tangnefedd i'r teulu hwn.' Os bydd yno rywun tangnefeddus, bydd eich tangnefedd yn gorffwys arno ef; onid e, bydd yn dychwelyd atoch chwi. Arhoswch yn y tŷ hwnnw, a bwyta ac yfed yr hyn a gewch ganddynt, oherwydd y mae'r gweithiwr yn haeddu ei gyflog. Peidiwch â symud o dŷ i dŷ. Ac i ba dref bynnag yr ewch, a chael derbyniad, bwytwch yr hyn a osodir o'ch blaen. Iachewch y cleifion yno, a dywedwch wrthynt, 'Y mae teyrnas Dduw wedi dod yn agos atoch.' Pa dref bynnag yr ewch iddi a chael eich gwrthod, ewch allan i'w strydoedd a dywedwch, 'Yn eich erbyn chwi, yr ydym yn sychu ymaith hyd yn oed y llwch o'ch tref a lynnodd wrth ein traed. Eto gwybyddwch hyn: y mae teyrnas Dduw wedi dod yn agos.' Y mae'r sawl sy'n gwranddo arnoch chwi yn gwranddo arnaf fi, a'r sawl sy'n eich anwybyddu chwi yn f'anwybyddu i; ac y mae'r sawl sy'n f'anwybyddu i yn anwybyddu'r hwn a'm hanfonodd i." Dychwelodd y deuddeg a thrigain yn llawen, gan ddweud, "Arglwydd, y mae hyd yn oed y cythreuliaid yn ymddarostwng inni yn dy enw di." Meddai wrthynt, "Yr oeddwn yn gweld Satan fel mellten yn syrthio o'r nef. Dyma fi wedi rhoi i chwi yr awdurdod i sathru ar seirff ac ysgorpionau, ac i drechu holl nerth y gelyn; ac ni'ch niweidir chwi gan ddim. Eto, peidiwch â llawenhau yn hyn, fod yr ysbrydion yn ymddarostwng i chwi; llawenhewch oherwydd fod eich enwau wedi eu hysgrifennu yn y nefoedd."

Offertory Hymn

1 O thou, who at thy Eucharist didst pray
That all thy Church might be for ever one,
Grant us at every Eucharist to say
With longing heart and soul, 'Thy will be done.'
Oh, may we all one Bread, one Body be,
One through this Sacrament of unity.

2 For all thy Church, O Lord, we intercede;
Make thou our sad divisions soon to cease;
Draw us the nearer each to each, we plead,
By drawing all to thee, O Prince of Peace:
Thus may we all one Bread, one Body be,
One through this Sacrament of unity.

3 We pray thee too for wanderers from thy fold;
O bring them back, good Shepherd of the sheep,
Back to the faith which saints believed of old,
Back to the Church which still that faith doth keep:
Soon may we all one Bread, one Body be,
One through this Sacrament of unity.

4 So, Lord, at length when sacraments shall cease,
May we be one with all thy church above,
One with thy saints in one unbroken peace,
One with thy saints in one unbounded love:
More blessed still, in peace and love to be
One with the Trinity in Unity.

SONG I

William Turton (185-1938)

Orlando Gibbons (1583-1625)

Communion Motet

Panis angelicus fit panis hominum; Dat panis coelicus figuris terminum:
O res mirabilis! Manducat Dominum pauper, servus et humilis.

The bread of the angels becomes the bread of mortals; the bread of heaven puts an end to prefigurations. O wondrous thing! the poor, the slave and the humble feed on their Lord.

St Thomas Aquinas (1225-74)

César Franck (1822-90)

Recessional Hymn



1 There's a wideness in God's mercy
Like the wideness of the sea;
There's a kindness in his justice
Which is more than liberty.
There is no place where earth's sorrows
Are more felt than up in heaven;
There is no place where earth's failings
Have such kindly judgement given.

2 For the love of God is broader
Than the measure of man's mind;
And the heart of the Eternal
Is most wonderfully kind.
But we make his love too narrow
By false limits of our own;
And we magnify his strictness
With a zeal he will not own.

3 There is plentiful redemption
In the blood that has been shed;
There is joy for all the members
In the sorrows of the Head.
There is grace enough for thousands
Of new worlds as great as this;
There is room for fresh creations
In that upper home of bliss.

4 If our love were but more simple,
We should take him at his word;
And our lives would be all gladness
In the joy of Christ our Lord.

F. W. Faber (1814-63)

CORVEDALE
Maurice Bevan (1921-2006)

Psalm for Evensong

Please stand for the Gloria

Psalm 65

Thou O God art to be praised in Zion:
thou that hearest prayer, unto thee shall men perform their vows.
To thee shall all flesh come to confess their sins:
when our misdeeds prevail against us, in thy mercy do thou blot them out.
Blessèd is the man whom thou choolest and receivest unto thee:
he shall dwell in thy courts.
May we be filled with the pleasures of thy house: even of thy holy temple.
With terrible deeds hast thou answered us for our deliverance, O God of our salvation:
thou that art the hope of all the ends of the earth, and of the isles that are far away,
Who in thy strength settest fast the mountains:
and art girded about with power,
Who stillest the raging of the seas and the noise of their waves:
and the tumult of the peoples.
They that dwell in the uttermost parts of the earth are afraid at thy wonders:
thou that makest the morning and the evening to come forth with shouts of joy.
Thou visitest the earth and waterest it: thou makest it very plenteous.
The river of God is full of water:
thou hast prepared their corn, for so thou providest for the earth.
Thou waterest the land, pressing down its furrows:
making it soft with drops of rain, and blessing the increase of it.
Thou crownest the year with thy goodness: and thy paths overflow with plenty.
The fields of the wilderness are rich in pasture: and the hills are girded about with joy;
The mountains clothe themselves with flocks of sheep:
the valleys all stand thick with corn, they shout for joy and sing.

Stand: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: As it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end, Amen.

The hymns are printed under CCLI License No. 26818

The quotations from Scripture are taken from The New Revised Standard Version of the Bible, Anglicized Edition, copyright © 1989, 1995 by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America.

The Psalm is taken from The Book of Common Prayer for use in the Church in Wales 1984 © Church in Wales Publications 1984.

All rights reserved.

CATHEDRAL NOTICES

Parish & Community Life

William Morgan Bible on S4C: On Tuesday, July 1st on S4C's magazine programme, *Heno*, there was an informative item about the special bible on display at the Cathedral this month. Featuring contributions from Mari James, Library Development Officer, Canon Sheridan James and Bishop Dorrien. It will be available on BBC iPlayer for a month. Subtitles are available for those who don't speak Welsh. The item starts at 11 mins and 42 secs into the programme.

Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden

Many of our pilgrims have been visiting the garden in recent days. They are all enthralled by the peacefulness of the place. Do come and join us at our volunteer sessions, our next one is on *Wed 9th Jul, between 10am-12pm*. You will find us behind the Cathedral in The Close. Email: pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk

Community Tea & Chat Wed 9th July; 3-4.30pm

Time to meet up during the week for chat and a cuppa. There's a relaxed atmosphere, do come and join us. We meet at Tŷ'r Pererin and everyone is welcome.

Flower Guild Needs New Volunteers - The St Davids Cathedral Flower Guild is seeking new volunteers, to help with the flower arranging in the Cathedral. The Flower Guild's work greatly enhances the beauty of our Cathedral, so if you might be interested in helping to arrange flowers throughout the year, then please get in touch! Please contact Moira Philips by emailing flowerguild@stdavidscathedral.org.uk for more details.

Volunteers needed: The Cathedral would love to build up its team of welcomers and sides people. Are you interested in helping? Would you like to talk to someone about it? If yes, have a chat with Moira Phillips or Richard Hayward and they will point you in the right direction. You don't have to make a weekly commitment – it could be fortnightly or monthly, but we'd love some more hands on deck.

Food Bank - The Cathedral continues to support a local Food Bank by having a donation point at the rear of the Nave, by the shop. Any non-perishable food donations gratefully accepted, plus shower gels, shampoo etc. always welcome. Special requests will be highlighted at the collection point. Thank you.

Library

For enquiries email: library@stdavidscathedral.org.uk

Cathedral Library - The Cathedral Library is normally open to the public on Fridays and Mondays 2pm to 4pm. No bookings needed. The Library is reached via a spiral medieval stone staircase adjacent to the Shrine of St David in the north presbytery aisle.

Display of rare early Bibles in Welsh and Irish

Rare early Bibles that were part of a recent Cathedral Libraries conference in the Cathedral are on display in the North transept and in the Treasury. This includes the 1st Bible printed in Welsh – in 1588 – and loaned to the Cathedral by Westminster Abbey Library (as shown on the back page of the newsletter). This is on display in the Treasury whenever the Cathedral is open. Other displays include the first Bible in Irish – from 1685 - on loan to the Cathedral from St Carthage's Cathedral in Lismore. Further information on the early Bibles is available in a series of special Talk and Tours.

Tours of the Cathedral – Bookings are now open for a series of *Summer Tours of Rarely Seen Books and Parts of the Cathedral*. These are developed and conducted by the Library team and will enable visitors to see a unique collection of rare books and early Bibles in Welsh, Irish and English brought together for the June CALCA conference. The Tours are bookable online through the Cathedral website ([SUMMER TOURS OF RARELY SEEN BOOKS AND PARTS OF ST DAVIDS CATHEDRAL. 24th June to 10th July 2025. | St Davids Cathedral](https://www.stdavidscathedral.org.uk/summer-tours-of-rarely-seen-books-and-parts-of-st-davids-cathedral)) and take place from 2pm -3.30pm.

Dates are:

Wednesday 9th July;

<https://bookwhen.com/stdavidscathedrallibrary/e/ev-sst4-20250709140000>

Thursday 10th July.

<https://bookwhen.com/stdavidscathedrallibrary/e/ev-skkt-20250710140000>

Recycling - Your 21st century printing can support the care of our 16th century printed books in the Cathedral Library, at no cost to you. We receive payments for empty ink jet cartridges that we send to be recycled. There is a green collection box on the window sill in the Cathedral's north porch, so please bring your ink jet cartridges in and pop them in the box. Many thanks / diolch.

Education & Pilgrimage

For enquiries contact Janet Ingram: education@stdavidscathedral.org.uk

Tel: 01437 729151

Friday Pilgrimage: every Friday until 31st October 10am-12.30pm

Visit the birthplace of St. David, hear stories and reflections and view the ancient ruins as you walk a route from the coast path to the Cathedral. This is a short, guided walk (1½ miles) taking the field route to St. Non's Chapel ruins and Holy Well before reaching the Cathedral. Join us at Oriol y Parc Information Centre. We finish our journey at the

Cathedral where participants may like to stay for prayers at the Shrine of St David at 12 noon, followed by a pilgrim's lunch at the Refectory. *£5 on the day*

Pop-up Family Activities Throughout the Summer 11-12.30 & 1.30-3pm A range of activities which will vary each week, from an interactive cathedral trail suitable for children aged 5-11 with their families. (Bookable - £10 per family) to drop-in 'make and take.'

Philosophy in the Wild for Families Tues 22nd July 3-4pm

Philosophy and Crafts at Erw Dewi. Come and enjoy some time in the garden with the birds, butterflies & bugs and make and take a listening scroll with the help of those around you – including those that live in the garden. Session led by Philosopher and Teacher, Dr Beth Mackintosh and the Pilgrimage Team. A FREE event, but you must register to secure your place pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk Recommended ages: ages 4-11

Philosophy in the Wild – The Philosophy of Listening and Quiet Reflection Session:

Thursday 24th July, 2.30-4pm

This is part of the Quiet Garden series in Erw Dewi/ Dewi's Acre, a unique opportunity for peace, quiet and to explore powerful new ways to listen. This FREE session led by Philosopher and Educator Dr Beth Mackintosh & the Cathedral Pilgrimage Team. Register to secure your place pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk

Ffordd Pererindod Dewi Sant Way of St David Pilgrimage Sunday 27th July; 1-4pm

Join us for a special short pilgrimage from Fynnon Dewi/St David's Holy Well, Porthclais, along the coast. We will join pilgrims walking the last leg of the 100km Way of St David to the cathedral, stopping at St Non's Holy Well, where there will be a blessing. Continue the celebration with Choral Evensong followed by refreshments in the Cloisters and chance to learn more about the Wexford-Pembrokeshire-Pilgrim-Way.

Contact us for joining instructions pilgrimage@stdavidscathedral.org.uk

Artists in Residence Tues 12th – Thurs 14th August

Jake and Gillian Lever are our Artists in Residence in August.

Jake Lever is an experienced art educator and part-time Assistant Professor at Warwick University. He has been exhibiting his work nationally. Jake is 'interested in the power of visual art to draw us into an encounter with the sacred.' In 2021, inspired by St David who urged his followers to, "Be joyful, keep the faith and do the little things." Jake created an installation of small boats, for the Chapel of Gethsemane at Coventry Cathedral.

Gillian Lever studied Fine Art before qualifying as an Art Therapist at Hertfordshire University. She has exhibited widely and has practiced Art Therapy and Art for Wellbeing for over thirty years. In 2016 Gillian completed the ecumenical training course in Spiritual

Accompaniment for lay and ordained Christians. Alongside her practice as a painter Gillian is enjoying exploring new ways to creatively and spiritually journey with others. Join one or all of the events. Contact us for more details and to make a booking.

Reflections on Art and Pilgrimage *Tues 12th August 2-3.15 pm (FREE)*

An illustrated talk, by artist Jake Lever, about his own art practice, relating it to the theme of pilgrimage and to the Cathedral. There will be an opportunity to visit the Library, Treasury & Quire to view pilgrimage artefacts & the art installation.

Make your own Pilgrimage Badge *Wed 13th Aug 11am-1pm & 2-4pm (Donation £1)*

Inspired by the medieval pilgrimage tradition of badge wearing, design your own pilgrim badge. Craft materials & equipment provided. Suitable for all ages.

Soul Boats Quiet Afternoon *Thursday 14 August 2-5pm (£10)*

A gentle art workshop for adults, offering the opportunity to reflect upon life's journey through the making of a small boat. We will be working with paper, collage and paint, creating a personalised vessel to take away.



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI
ST DAVIDS CATHEDRAL

www.stdavidscathedral.org.uk

SUMMER CONCERT SERIES

Organ Recital



Felix Petheu, Organ Scholar

With music by

Bach, Buxtehude, Frescobaldi,
Mendelssohn, Vierne, Howells,
Darke & Elgar

Wednesday 9th July, 7.30pm

*This evening's concert is free entry,
with retiring collection*

INTERSTELLAR 10

Soundtrack composed by Hans Zimmer
Performed by original organist Roger Sayer

Saturday 23rd August, 8.00pm

Tickets: £15 (plus booking fee) U18s go free

Join us for an organ recital like no other!

Roger Sayer, organist on the Interstellar soundtrack presents the original score from Christopher Nolan's legendary 2014 film, alongside other epic music for organ. Hear iconic pieces such as Cornfield Chase, played in the original form by the organist for the film itself!

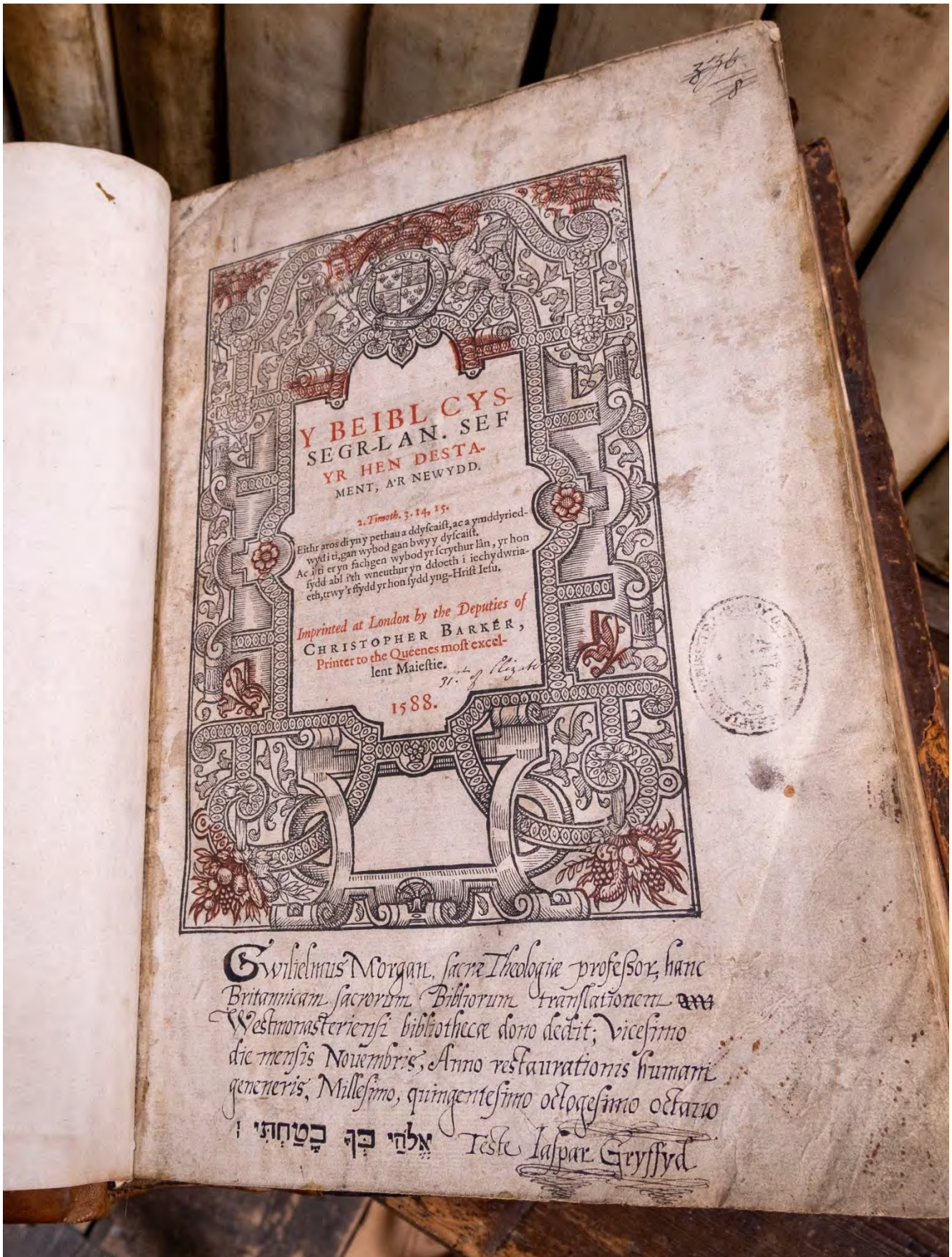
This is a must-see concert, get your tickets now!



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI
ST DAVIDS CATHEDRAL



Scan here for ticket information or
by calling 01437 722002 Tuesday - Friday.



**Y BEIBL CYS
SEGR-LAN. SEF
YR HEN DESTA-
MENT, A'R NEWYDD.**

2. Timoth. 3. 14, 15.

Eithr aros di yn y pethau a ddyfcaist, ac a ymddyried-
wyd i ti, gan wybod gan bwy y dyfcaist.
Ac i ti e ry'n fachgen wybod yr Icrythur Iân, yr hon
fydd abi i'th wneuthur yn ddoeth i iechyd wria-
eth, trwy'r fydd yr hon fydd yng-Hrist Iesu.

*Imprinted at London by the Deputies of
CHRISTOPHER BARKER,
Printer to the Queenes most excel-
lent Maiestie.*

1588.

Gwilielmus Morgan, sacre Theologie professor, hanc
Britannicam sacrorum Bibliorum translationem
Westmonasteriensis bibliothecae dono dedit; vicesimo
die mensis Novembris; Anno restorationis humani
generis; Millesimo, quingentesimo octogesimo octavo

אלהי בן כטחתי Teste Iaspar Gryssyd

In Residence: The Reverend Canon Marcus Zipperlen

6 The Third Sunday after Trinity	<p>8.00 Holy Eucharist <i>High Altar</i> 9.30 Parish Communion <i>Lady Chapel</i> Preacher: The Canon Pastor</p> <p>11.00 Choral Eucharist <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> Comfort the soul of thy servant <i>Wynn Jones</i> Psalm: 66. 1-9 Missa Brevis Sancti Joannis de Deo <i>Haydn</i> Panis Angelicus <i>Franck</i> Preacher: The Canon in Residence Hymns: 420, 302, 461</p> <p>Responses: <i>Byrd</i></p>	<p>4.00 Choral Evensong <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> Lord for thy tender mercies sake <i>Hilton</i> Psalm: 65 <i>Sumsion</i> in A I saw the Lord <i>Stainer</i> Preacher: The Precentor Hymns: 353, 456, 252</p>
7 Monday	<p>8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i></p>	<p>4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> 5.30 Ysgol Penrhyn Dewi Transition Day Concert <i>Nave</i></p>
8 Tuesday	<p>8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i></p> <p>Responses: <i>Tallis</i></p>	<p>6.00 Choral Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> <i>Sung by the Choral Scholars</i> Psalm: 74 O Trinity of Blessed Light Fauxbourdons <i>Tallis arr. MacDonald</i> Cantate Domino <i>Asola</i></p>
9 Wednesday	<p>8.00 Morning Prayer <i>St Thomas Becket Chapel</i> 10.00 Holy Eucharist & Address <i>Lady Chapel</i></p>	<p>4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> 7.30 Summer Concert Series: Felix Petheu, Organ Scholar <i>Nave</i> <i>Free entry, retiring collection</i></p>
10 Thursday	<p>8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i> 10.00 Contemplative Prayer <i>Lady Chapel</i></p> <p>Responses: <i>Byrd</i></p>	<p>6.00 Choral Evensong <i>Quire</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> Psalm: 78. 40-52 Collegium Regale <i>Howells</i> The Lord bless you and keep you <i>Rutter</i> Hymn: 368</p>
11 Friday <i>Benedict of Nursia (c540), Abbott of Monte Cassino & Father of Western Monasticism</i> Responses: <i>Moore</i>	<p>8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> 10.00 Pembrokeshire College Graduations <i>Nave</i></p>	<p>6.00 Choral Evensong <i>Quire</i> <i>Sung by the Vicars Choral & Choral Scholars</i> Psalm: 69. 1-23 Magdalen Service <i>Ives</i> Arise Lord into thy rest <i>Byrd</i> Hymn: 391</p>
12 Saturday	<p>8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i> 1.00 Wedding <i>Nave</i></p>	<p>6.00 Hwyrwl Weddi - Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i></p>
13 The Fourth Sunday after Trinity	<p>8.00 Holy Eucharist <i>High Altar</i> 9.30 Parish Communion <i>Lady Chapel</i> Preacher: The Canon Pastor</p> <p>11.00 Sea Sunday Service <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> They that go down to the sea in ships <i>Sumsion</i> Ave maris stella <i>Grieg</i> Jubilate in F <i>Ireland</i> Preacher: The Lord Bishop Hymns: <i>See order of service</i></p> <p>Responses: <i>Radcliffe</i></p>	<p>4.00 Choral Evensong with Valediction and Farewell to Choristers <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> Abendlied <i>Rheinberger</i> Psalm: 77. 1-12 <i>Stanford</i> in A Hear my words, ye people <i>Parry</i> Preacher: The Precentor Hymns: 336, 394, 373 (Coe Fen)</p>

Sarah Rowland Jones *Dean* | Leigh Richardson *Precentor* | Sheridan Angharad James *Canon Pastor*
Simon Pearce *Organist and Master of the Choristers* | Chris Crooks *Dean's Verger* | Laurence John *Assistant Director of Music*